Año II.—Núm 597

Valparaiso, viérnes 31 de diciembre de 1886

ZOROBABEL RODRIGUEZ,
REDACTOR PRINCIPAL.

Suscriciones.

Un año..... $ 10 00
Seis meses..... » 6 00
Tres id..... » 3 00
Un mes..... » 1 00
Número suelto..... » 0 05

OFICINA.
CALLE DE PRAT, NÚM. 70.

LA UNION

DIARIO DE LA MAÑANA

J. RAMON GUTIERREZ M.,
JEFE ENTE.

Avisos.

A la cabeza de la crónica, línea 20 centavos diarios.
Avisos nuevos..... id 10 id id
Id económicos..... ...id 10 id id
y..... 05 los dias siguientes.

REMITIDOS.

Los de interes jeneral se publicarán gratuitamente; los de mas, a precios convencionales.

Salidas de vapores

Compañía de Navegacion por Vapor en el Pacífico.
COMPAÑIA SUD-AMERICANA DE VAPORES.
Vapores para Europa
(POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES)
Vapor GALICIA,
su capitan Park, saldrá para Europa el
mártes 4 de enero de 1887.
a las 2 de la tarde, con escala en Talcahuano, Coronel, Punta Arenas, Rio Janeiro, Lisboa y Burdeos.
Este vapor tocará tambien en Bahía, Pernambuco y Plymouth para desembarcar pasajeros.
NO TOCA EN MONTEVIDEO.

Vapores para el norte

Vapor ARICA,
su capitan Cox, saldrá para Caleta Buena, con escala en Los Vilos, Tongoi, Coquimbo, Totoralillo, Peña Blanca, Huasco, Esmeralda, Taltal, Oliva, Paposo Antofagasta, Cobija, Tocopilla, Pabellon de Pica e Iquique el
juéves 30 de diciembre
a las cinco de la tarde.
En su viaje de regreso tocará en Iquique, Pabellon de Pica y Los Vilos.

Vapor LAJA,
su capitan Gerken, saldrá para el Callao con escala en Coquimbo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Chala y Pisco el
sábado 1.° de enero
a las seis de la tarde.
Este vapor conduce la mala inglesa y las para los Estados Unidos y San Francisco.

Vapor CACHAPOAL,
su capitan Mayhew, saldrá para Mollendo, con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua y Arica el
miércoles 5 de enero
a las 6 de la tarde.

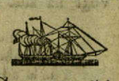
Vapores para el sur.

Vapor MENDOZA,
u capitan Harris, saldrá para Lota el
viérnes 31 de diciembre
a las cinco de la tarde.
En su viaje de regreso tocará en Tomé y Talcahuano.

Vapor LAUTARO,
su capitan Savori, saldrá para Lota el
viérnes 7 de enero
a las cinco de la tarde.
En su viaje de regreso tocará en Tomé y Talcahuano.

Vapor CHILOÉ,
su capitan Vaughan, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el
14 y 29 de cada mes,
a las doce del dia.

Vapor VALDIVIA,
su capitan Dun, saldrá para Puerto Montt con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el
6 y 21 de cada mes,
a las doce del dia.
Los vapores que salen de Valparaiso para el sur el 6, 14 y 29 de cada mes, conducen carga y pasajeros para Castro e intermedios, con trasbordo en Puerto Montt al vapor *Pudeto:* el quese despacha el 21 recibe carga y pasajeros para Maullin, con trasbordo en Ancud.
Las Compañías no pueden en ningun caso responder por la seguridad de las conexiones, ni por la exactitud de las fechas de llegada y salida del vapor de los canales.
Se firman conocimientos por carga para Valdivia y Trumag, entregándolas en dichas ciudades.
Las encomiendas se reciben en las bodegas de las compañías, hasta la 1 P. M. el dia de la salida y la víspera todo el dia, por los vapores del norte, y por los vapores del sur hasta las 9 A. M. el dia de la salida.
HORACIO LYON, Jerente.— Compañía Sud-Americana de Vapores.
JUAN PRAIN, Ajente. —Compañía de Navegacion por vapor en el Pacífico.
Por mas pormenores ocurran a las oficinas de la Compañía.



Compañía
ALEMANA DE VAPORES
«KOSMOS.»
SALIDAS PARA EUROPA
POR LA VÍA DEL CANAL DE SMITH Y ESTRECHO DE MAGALLANES.
Los siguientes vapores saldrán para
HAVRE Y HAMBURGO,
con escala en Coronel, Punta Arenas, Montevideo o un puerto del Brasil.
Neko, capitan Prehn, el 21 de diciembre.
Memphis, capitan Wohlers, el 4 de enero.

SALIDAS PARA EL NORTE.
Uxda, capitan Timmermann, el 15 de diciembre
Theben, capitan Carlsen, el 31 de diciembre.
Para Iquique, Arica, Mollendo y Callao.
Desde el mes de diciembre hasta el de mayo de 1887, sale cada cuatro semanas un vapor de Valparaiso para San José de Guatemala y otros puertos de Centro América.
Por fletes y pasajeros véanse con
VORWERK Y CA.,
444-1-a ajentes jenerales.

SEGUROS

LA VALPARAISO.
SOCIEDAD NACIONAL DE SEGUROS A PRIMA FIJA, CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.
AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO DE 26 DE AGOSTO DE 1882.
Capital suscrito 2.000,000 de pesos.
Junta de administracion para 1886.
Presidente..... don Cárlos G. Huidobro
Vice-presidente..... » Agustin Solari
Director..... » Cárlos E. Browne
Id..... » Juan N. 2.° Jara
Director..... don Emilio Escobar
Suplente..... » Roberto Pretot
..... » Jorje Rose Innes
Jerente don Emilio Escobar
Ajentes en Santiago, don J. F. Cuevas y Ovalle y don Roberto Eyzaguirre, Huérfanos, 20 D—Talca, don Cárlos Holzmann—Concepcion, los señores J. S. Galindo y C.—Serena y Coquimbo, don Eduardo Marin Solar—Ovalle, don Pedro A Amenábar—Taona, don Alvino Reimers. Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos y otras propiedades contra riesgos marítimos y de incendios. Oficina Valparaiso, calle de Arturo Prat, 98.
EMILIO ESCOBAR, director-jerente.
487-1-a

La Union Chilena
COMPAÑIA DE SEGUROS
CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.
Asegura: edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos.
Capital suscrito, $ 2.000,000.
Oficina en Valparaiso. Calle Prat, núm. 84.
Junta de Inspeccion.—Don Cárlos Lyon, presidente; don Antonio G. Cornish, y don José Francisco Valencia G.
Ajente: Enrique J. Browne.
Oficina en Santiago: Calle de las Monjitas, número 71-A., frente al núm. 30, a media cuadra de la plaza.
Administrador señor Manuel Renjifo.
Ajente en Santiago, señor José Domingo Briseño.
554-1-a.

LONDRES Y PROVINCIAL.
THE LONDON & PROVINCIAL FIRE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Londres, establecida en 1881.

Capital suscrito.	£ 1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado....	» 150,000	» 1.200,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre de 1883.....	» 184,103	» 1.472,824
Premios tomados en 1883, rebajados los reaseguros.....	» 187,773	» 1.502,184
Reclamos pagados en 1883, rebajados los reaseguros.....	» 130,991	» 1046,328

Se aseguran propiedades en todo el territorio chileno á precios módicos.
Agente general para Chile, teniendo ambas compañías sub-agencias en todas las ciudades y puertos principales de la República.
J. M. WHITE, Cchrane, 60. 318-1-a

LA PROTECTORA
COMPAÑIA CHILENA DE SEGUROS
Contra incendios y riesgos de mar y personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.
CAPITAL AUTORIZADO... $ 3.000,000
CAPITAL SUSCRITO..... » 2.000,000
CONSEJO DE ADMINISTRACION:
Presidente.—Don Rafael Barazarte.
Vice-presidente.—Don Oscar Herrera.
Director.—Don Buenaventura Sanchez.
» » Alberto Edwards.
» » Eduardo Campino.
» » Anibal Herquinigo.
» » Guillermo Mackenna.
» » Isaac A. Prieto.
Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.
Próximamente se anunciará cuando se establezca la seccion de seguros personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.
Oficina en Valparaiso: calle de Arturo Prat, núm. 108.
ISAAC A PRIETO, director-jerente.
Oficina en Santiago: calle de los Huérfanos, 25-B ENRIQUE MEYER SCHOLLE.
307-1-a

LA MARINA.
THE MARINE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Lóndres, establecida en 1836.

Capital suscrito...	£1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado. ...	» 180,000	» 1.400,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre 1883	» 905,722	» 7.245,776

Se aseguran Cargamentos, Fletes, Ganancias, Pasajes, Especies metálicas, Bonos, Billetes, etc. para viajes en la costa, y al Estranjero o viceversa, a precios módicos.
318-1-a J. M. WHITE, Cochrane, 60

SEGUROS CONTRA INCENDIOS.
Le Chevalier fs. Dugenne et Cie.
78—CALLE ARTURO PRAT—78.
Ajentes jenerales de
La Confiance,
COMPAÑÍA FRANCESA.
En Santiago, verse con don H. Moracin, 10 Galería San Cárlos.
308-1-a

La America
LA AMERICA. LA AMERICA
Compañía Nacional de Seguros.
Establecida en 30 de Octubre de 1861.
CAPITAL..... $ 2.000,000
FONDO DE RESERVA..... 300,000
SE ASEGURA CONTRA RIESGOS DE INCENDIOS Y MARÍTIMOS A PRIMAS MODERADAS.
JUNTA DIRECTIVA PARA 1886.
PRESIDENTE: Don Antonio Barrena.—VICE-PRESIDENTE: Don Cárlos Lorca
DIRECTORES: Señores Santiago 2.° Prieto.—Agustin Viollier.—J. Ignacio Larrain Z.—Juan G. Johnson y Alfredo Lyon.
ADMINISTRADOR..... Don Cárlos G. Nebel.
AJENCIAS—En Santiago: Don Cárlos Rogers—En Iquique: Viuda Alibaud—En la Serena: Don Manuel Alfonso—En Concepcion: Don Javier Morales—En Chillan Don Mauricio Herrera—En Talca: Don Francisco de B. Maturána—En Talcahuano: Señores Cornou Hnos.—En Tomé: Don Juan de Dios Cruz—En San Felipe y Los Andes: Don Juan A. Samit—En los Anjeles: Don Emilio Zúñiga—En Collipulli: Señores Colindo Nuñez Hnos.—En Curicó: Don Ramon Fredes Ortiz.
OFICINA..... Calle Arturo Prat, N.°124.
373-1-a

LA COMERCIAL.
COMPAÑÍA CHILENA DE SEGUROS A PRIMA FIJA CONTRA RIESGOS MARÍTIMOS Y DE INCENDIO
CAPITAL SUSCRITO: $ 2.500,000.
JUNTA DE ADMINISTRACION.

Presidente.....	Don Federico Varela.	Director.....	Don Francisco Javier Riesco
Vice-presidente...	» Arturo M. Edwards.	Director suplente	» Emilio Villarino.
Director.....	» José Joaquin Hernandez.	Id.....	» Jorje Halle.
Id.....	» Francisco Newman.	Jerente.....	» Manuel Montt Toro.

Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.
Oficina, calle Prat, núm. 97.
MANUEL MONTT TORO, Jerente.
Ajente en Santiago, don J. Santiago Riesco, Huérfanos, núm. 26 A. (Edificio del Banco Agrícola.) 259-1-a

VINO ERRAZURIZ-PANQUEHUE.
Cabernet fino, 1882..... $ 10 cajon
Vino corriente..... " 7 "
Los mismos, en medias botellas 1 mas por cajon.
Clasesinferiores, en pipas, a varios precios.
Solamente los vinos de PRIMERA CLASE, QUE SE EMBOTELLAN TODOS EN LAS BODEGAS DE LA HACIENDA, llevarán en la cápsula y en la etiqueta
La Marca Rejistrada
y ademas el corcho marcado: "Errázuriz Panquehue".—Ningun comprador de vino en pipas podrá usar de dicha marca en lo que embotelle.
DIRECCION. — Al Administrador de la Hacienda Errázuriz-Panquehue. Estacion San Roque.
Y en Valparaiso a La Sociedad Chilena de Fundiciones, Prat, 55.
675-1a

COMPANIA
Chilena de Seguros
CONTRA
INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.
Establecida en el año 1853.
CAPITAL SUSCRITO..... $ 2.000,000
Oficina, calle Prat (ántes Aduana) núm. 3
PRESIDENTE.
Señor Javier Villanueva.
VICE-PRESIDENTE
Señor Santiago Lyon.
DIRECTORES.
Señor Jorje Lewis.
» Cárlos J. O. Schröder
» Agustin Edwards.
» Luis F. Puelma.
» Simon Iriberry.
» Luis M. Cerveró.
» Héctor Beéche.
DIRECTOR-ADMINISTRADOR
Señor Cárlos J. O. Schröder.
SECRETARIO.
Señor Alfredo D. Faz.
AJENTES.
En Iquique, North y Jewell.
En Coquimbo y Serena, Tomas J. W. Milli
En Santiago, Swinburn y Ca.
En Talca, Vaccaro y Trucco.
En Chillan, Ignacio Brunet.
En Concepcion, Lawrence y Ca.
En Tomé, H. P. Hinrichson e hijo.
En Puerto Montt, Federico Oelckers.
Se aseguran edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos y otras mercaderías a precios moderados. 444-1-a

AVISOS JUDICIALES

Pregon.
Certifico que por acuerdo de hoi, los representantes de la sucesion de don José de la Cruz Lira, de que conoce el abogado don J Olegario Reyes, se ha acordado dar los pregones de la lei para la venta del sitio y edificios de la calle de las Delicias de esta ciudad, números 33 a 39.
Valparaiso, diciembre 16 de 1886.
JOSÉ MARÍA VEGA V.,
619-30-p notario y conservador de comercio.

Pregones.
Por decreto de esta fecha, espedido por don Vicente 2.° Lopez, juez compromisario para partir y liquidar los bienes pertenecientes a las sucesiones de don Julian Verdejo y Luisa Vargas, se han mandado dar los pregones para el remate de un terreno situado en Puchuncaví, del departamento de Quillota.
En cumplimiento de lo mandado se publica el presente.
Valparaiso, diciembre 18 de 1886.
JOSÉ MARÍA VEGA V.,
617-30-p notario y conservador de comercio.

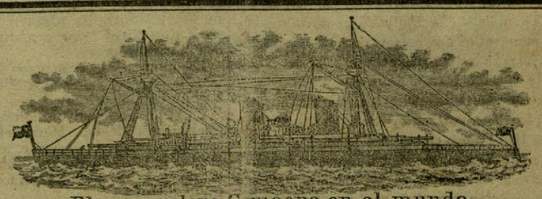
Habilitacion de edad.
Ante el juzgado de letras en lo civil de esta ciudad, se ha presentado don Mariano Sarrates Pinto, solicitando habilitacion de edad, y el señor juez proveyó lo que sigue: «Valparaiso, diciembre 13 de 1886.—Cítese a los parientes del solicitante en el órden establecido por el art. 42 del Código Civil, a su curador jeneral si lo tuviere y al señor defensor de menores, para el catorce de enero próximo, a la una y media P. M., a fin de que deliberen sobre la habilitacion de edad que se solicita. Hágase la publicacion y fijacion del cartel dispuestas por la lei.—CANTO.—*Molina. R.*, secretario interino.
Conforme.— Valparaiso, diciembre trece de mil ochocientos ochenta y seis.
EXEQUIEL MOLINA R.,
612-30-p secretario interino.

Aviso judicial.
El diez del presente fué nombrado don Santiago Cornish síndico definitivo de la quiebra de don Enrique Brown.
En virtud de lo dispuesto por el Código de Comercio, se publica el presente.
Valparaiso, diciembre 11 de 1886.
612-30-p CIPRIANO LEMUS, secretario

Remate judicial.
Por decreto fecha 27 del presente espedido por el señor juez letrado de esta ciudad, se ha señalado el 31 de diciembre próximo a la 1½ P. M., para el remate de la propiedad situada entre las calles de la Independencia, Vírjen y Rancagua de esta ciudad, signada con los números 376 y siguientes, y perteneciente a don Narciso Sepúlveda. Los antecedentes del remate se encuentran en la secretaría del que suscribe.
Valparaiso, noviembre 29 de 1886.
EXEQUIEL MOLINA,
secretario interino.
Mas pormenores dará su dueño en la misma propiedad.
597

Remate judicial.
Por decreto fecha 22 del mes pasado, espedido por el señor juez letrado en lo civil de esta ciudad, se ha mandado dar los pregones de la lei a una propiedad situada en la calle de Elías, de esta ciudad, y perteneciente a la sucesion de don Fermin Rojas.
Los antecedentes del remate se encuentran en la secretaría del que suscribe.
Valparaiso, diciembre 2 de 1886.
EXEQUIEL MOLINA R.,
602-30-p secretario interino.

Pregones.
La sucesion de don José Domingo Grez, en comparendo de 16 del actual, tenido en el estudio del abogado don Alberto Seguel, juez compromisario partidor de los bienes de dicha sucesion, acordó se dieran los pregones de la lei para la venta en remate público de un sitio y edificios de la indicada sucesion, en la calle de Valparaiso de Viña del Mar.
Valparaiso, noviembre 30 de 1886.
600-30-p JULIO CESAR ESCALA, N. P.



El mas velero Crucero en el mundo.
270 Pies Largo: 42 Pies Manga: 3000 Toneladas, y de andar, 22 Millas por hora.
Principiado el año 1882, y concluido en 1884 por SIR W. G. ARMSTRONG MITCHELL & Co. *Limited.*

THE WHITE STAR TRADE MARK REGISTERED — TE — LA ESTRELLA BLANCA MARCA COMERCIAL DEPOSITADA
LA ESMERALDA
DE
ROGERS Y COMPANIA
VALPARAISO

Para alcanzar un éxito feliz en cualquiera empresa, es preciso que la persona que esto busca, ademas de ser industriosa y de poseer determinacion y enerjía, tenga tambien un conocimiento minucioso de su negocio. Una vez en posesion de todos estos puntos importantes, ENTONCES lo demas puede con entera confianza dejarse al criterio del ilustrado pueblo, que siempre sabrá apreciar y simpatizar con los esfuerzos que se hagan para presentarle un bueno y lejítimo artículo al precio mas módico posible.
Ofrecimos nuestros TEES al público por primera vez en el año 1874, y el resultado de nuestros esfuerzos es un éxito completo. Durante veinte años anteriores habíamo estado estudiando el artículo, y este hecho, junto con un conocimiento íntimo de los gustos chilenos, aseguró en el acto TAL FAMA para nuestros TEES que año tras año ha seguido aumentando la demanda, llegando a tal estremo que no trepidamos en afirmar que NO HAI MARCA DE TE alguna hoi dia ofrecida en Chile que pueda felicitarse por haber alcanzado tanta popularidad como nuestro TE de LA ESTRELLA BLANCA, habiéndose captado durante los últimos doce años, no solo EL ÚNICO PREMIO EN LA ESPOSICION DE SANTIAGO sino tambien las simpatías de todo aficionado al buen TE.
HA SIDO, ES, Y SIEMPRE CONTINUARÁ A SER nuestro empeño el tratar de acomodar lo variosy crecientes gustos del público.
Durante los últimos seis meses hemos estado estudiando un nuevo gusto y creemos que con nuestra nueva calidad

Te Esmeralda

hemos conseguido lo que nos proponíamos, supliendo así la falta que se hacia sentir.
Dejamos apuntados en seguida los característicos de este magnífico TE.

Te Esmeralda

Es uno de los mejores Tées que se cultivan en la Gran China. De un aroma extrafino, y el licor que da es suave, maduro y de rico color. Servido en la taza, es la perfeccion del buen TE.
Muestras de todas clases están siempre a la disposicion de quien desee probarlas.

LA ESTRELLA BLANCA
VALPARAISO.

FABRICA DE LA UNION.
165, 167—AVENIDA DE LAS DELICIAS—169, 175
Brower Hardie y Ca.
INJENIEROS, CARROCEROS Y HERREROS.
Premiados con DOS PREMIOS de primera clase en la Esposicion Nacional de 1884, miembros de la Societé Scientifique Européenne.
Han estendido sus Fábricas y Talleres, y ademas de sus conocidos trabajos, ahora construyen **carros para ferrocarriles urbanos** garantizándolos en cuanto a calidad, elegancia y duracion, iguales a los mejores importados y a precios mas módicos.
Ofrecen, como siempre, hacer toda clase de vehículos, ya sean los para el uso del comercio en jeneral, o los especialmente construidos para el acarreo de **Caliche, Salitre y Metales**, etc. Garantizando que nuestros trabajos resistirán los climas cálidos del norte
Tenemos en venta un selecto surtido de MADERAS ESTRANJERAS, como igualmente CAMAS y MAZAS de litre, RAYOS de espino y luma; PERTIGOS y LIMONES; EJES y LLANTAS; PRENSAS para lana y pasto; CARRETILLAS de madera y fierro de una rueda y tambien de dos ruedas a propósito para almacenes.
TODAS A PRECIOS MAS BARATOS QUE LAS IMPORTADAS. Hacemos VENTANAS de FIERRO para IGLESIAS y EDIFICIOS.
CASILLA, 382. 445

GUTSCHOW & PIZA
SUCESORES DE *KŒGEL & MUNCHMEYER*
Tienen constantemente en venta toda clase de maderas del país: de **Puerto Montt, Chiloé y Valdivia**, y entregan cargamentos en cualquier punto de la costa, a precios módicos.
VENDEN ESPECIALMENTE:
Durmientes de ciprés, roble y roble pellin, etc., para ferrocarriles.
Compran y venden toda clase de **frutos del país**, y se ocupan del ramo de comisiones, ajencias y consignaciones, **anticipando fondos.**
VINO BONIFACIO CORREA.—(LONTUÉ)
garantizado de uva francesa. Cosechas de 1, 2, 3 y mas años, vendemos embotellado y en pipas
Los ajentes jenerales
323-1-a GÜTSCHOW & PIZA,

ESPECIFICOS DE LA GRAN FABRICA QUIMICA
DOCTOR MORITZ BLUMENTHAL, BERLIN.
Cuajo natural, en polvo.
Sal simple y triple **para conservar.**
Colorante para **quesos y mantequilla.**
Desinfectante.
Venden los únicos ajentes en Chile:
GÜTSCHOW & PIZA,
Calle Prat, 52

Grandes y Acreditados Almacenes—Artículos de todas Clases

ALMACEN POR MAYOR, En los altos. | ALMACEN POR MENOR, En los bajos. **de Francisco de Rio y Ca.** San Juan de Dios, Nos. 151, 153 y 155 | CASA IMPORTADORA Y CONSIGNATARIA: Gran Surtido de Novedades por cada Vapor

FOLLETIN (3)

LA OREJA DE OSO

POR ANDRES THEURIET

(Traducido para la *La Union.*)

Las pájinas del libro conservaban la señal dibujada por el jugo lechoso de la corola fresca. Parecíame que algo de la persona de José Guiod quedaba en la mancha de la sávia derramada. Al despegar piadosamente la florecilla, me apercibí que estaba unida al papel por una angosta y tén ue faja puesta sobre el tallo y en la cual el mismo José que como del Franco-Condado debió ser botánico, habia escrito con letra muí menuda; *Primula auricula.* Esto no aclaraba nada, pero consulté el primer libro de botánica que cayó en mis manos y supe el nombre vulgar de la planta. Era una *oreja de oso* flor de la familia de las primaveras, mui de moda en un tiempo, pero que ahora no se cultiva ya.

Fuera del *ex libris* y aquel nombre de flor, el en 32 de que indiscretamente me habia apoderado no me daba ninguna nueva luz. Quedé en la situacion de alguien que despues de leer un comienzo de novela en un volúmen descabalado, no puede encontrar la continuacion.

Ni siquiera me atrevía a rondar cerca del escaparate, para aprovecharme de otra distraccion de la vecina y proseguir mis investigaciones. La señorita Sofia se habia apercibido talvez de la desaparicion del volúmen de las *«Cartas Persianas»*, pues ahora estaba de centinela en el umbral del granero como el fabuloso dragon del jardin de las Hespérides. Está preocupada, inquieta y desconfiada y como yo no me sentia con la conciencia limpia, no insistí mas en trepar al granero por temor de que la soltera dona, cuyas sospechas no se disipaban todavia, acabara por comprender mi delito y descubrir mi hurto.

III.

Una mañana del mes de mayo, me paseaba con la señorita Sofia por su jardin lleno de verdura; me mostraba con cierto orgullo, sus tulipanes y sus azucenas, cuando percibí alrededor de un macizo, un acirate de plantas modestas, de hojas gruesas, de donde sobresalia un tallo terminado en un ramo de florecillas de color aterciopelado amarillo oscuro y que exhalaban un suave olor a vainilla.

—Estas son orejas de oso, me dijo la señorita Sofia, deteniéndose por un momento para mirarlas con ternura.

—¡Ah! esclamé, estremeciéndome, con que estas son orejas de oso.

Lancé esta esclamacion con la misma emocion de Juan Jacobo, al descubrir verbenas entre los zarzales del Monte Valeriano; luego conocí que estaba turbado, quise recobrar mi aplomo y no encontré otro medio mas oportuno que el de añadir con afectada pedanteria: *Primula auricula.*

Nuestra vecina se volvió de una pieza, me miró cara a cara y dirijiéndo hacia mí un dedo acusador.

—Tú eres quien me has tomado mis *Cartas Persianas*, afirmó con tono amenazante.

Estaba yo rojo como una amapola.

—¿Yo señorita? dije, tratando de negar con todo descaro y finjiéndome asombrado.

—Eres tú, no lo niegues. Tu nariz está roja.

Agaché la cabeza todo corrido. Ya me parecia verme acusado y despedido vergonzosamente por la señorita Sofia. Sin levantar la vista, murmuré:

—Sí, señorita. Pero con una voz tan baja, tan baja, que solo las flores pudieron oir la confesion de mi crímen.

La señorita Sofia lo oyó, sin embargo y con su misma áspera voz prosiguió.

—Ve a buscar el libro y trájemelo a mi cuarto.

Obedecí: dirijíme a mi casa, saqué el librito del escondite en que estaba guardado y volví a casa de la vecina. Cuando entré en su habitacion la señorita Sofia estaba sentada en su sillon y cerca de ella sobre un velador divisé el famoso cofrecillo con incrustaciones de carei.

Apoderóse rápidamente del libro que le tendí lleno de confusion, lo hojeó para asegurarse de que la flor existia aun en su lugar y afirmando despues sus anteojos en su nariz de águila, me dijo.

—¿Tú has leido los papeles que aquí estaban?

—No leí sino una carta, señorita.

—Y miraste el retrato.

—Sí.

—Has cometido una grave indiscrecion y la has agravado con un robo.

—¡Perdon, señorita Sofia! esclamó, arrodillándome delante de ella.

Esperaba una violenta esplosion y traté de aplar a mi irritable vecina, humillándome.

—¿Por qué te robaste este libro?

—Es que, respondí tartamudeando, la historia del jóven del retrato me interesó mucho y suponia que el libro me daria mas datos acerca de él.

En vez de la tempestad de reproches cuyo estallido temia, manteniéndome con la cabeza gacha, no oi sino un prolongado suspiro y cuando levanté la vista, vi que las facciones de la señorita Sofia se habian dulcificado; su fisonomía tenia ahora algo de tierno y melancólico.

—¡Pobre José! murmuró ¿no es verdad que era hermoso?

Yo esclamé de todo corazon:

—Sí... con solo verlo, debia amársele... Y qué tierna es su carta... La persona a quien la escribió ¿habrá vuelto a verlo?

—Jamas.

—Y ella ¿que se ha hecho? La habeis conocido, señorita Sofia?

—Era yo, replicó simplemente.

Y al mismo tiempo un rubor encendidísimo cubrió la frente de mi vecina.

—¿Vos? dije, dejando ver en mi voz y en mis ojos, cuán maravilloso encontraba el que aquella respetable solterona, de cabellos blancos y de arrugada tez, hubiera inspirado una pasion al hermoso jóven del retrato.

Ella notó mi irreverente estupefaccion, pero lejos de ofenderse por ella prosiguió.

—¿Te admira esto? A tu edad, se cree fácilmente que los viejos han sido siempre viejos. Pero hubo un tiempo en que mis cabellos eran castaños, mis mejillas sonrosadas y en que tenia veinte años... Sí, era yo, prosiguió suspirando y ya comprenderás cuánto habré sufrido al descubrir que habian rejistrado ese cofrecillo, para arrebatarme un objeto que tanto valor tiene para mí.

Deshíceme en escusas y pedila nuevamente perdon.

—Anda, estás enteramente perdonado, dijo, interrumpiéndome afectuosamente. Soi mui feliz con poder al fin conversar de mi querido José con alguien que se interese por él.

Ruborizóse nuevamente como una muchacha, mientras me atraia hacia ella.

—Mira, hace tanto tiempo que guardo todas estas cosas en el fondo de mi alma, sin atreverme a comunicarlas a los que me rodean. Contigo, puedo aliviar mi corazon. Tú no eres ya un niño, y como jóven grande, guardarás lealmente el secreto que a tu discrecion confio.

La anciana me hizo sentar mui cerca de ella en un taburetito. El cofrecillo estaba entre ambos y desde mi asiento veia la grande acacia del jardin, rozar los vidrios de la ventana con sus grandes racimos de blancas flores perfumadas. Entonces, la señorita Sofia sin soltar mis manos que estrechaba entre las suyas, comenzó así, con voz un tanto velada por la emocion.

—Mi padre tenia cuatro hijos: un hombre que murió en el ejército, mi hermana Elena que se casó despues con el farmacéutico Pédroin, otra hermana que se casó en Anglecourt y yo, que era la menor. Se me habia colocado en el convento de las Agustinas y era una cosa decidida que yo seria monja. Cuando la revolucion clausuró los conventos, y las relijiosas fueron dispensadas de sus votos, volví a mi casa, lo cual no agradó nada a mi familia.

Durante mi noviciado, mi hermana Elena habia sido prometida a un jóven de Besançon. Estaba convenido entre las dos familia que él vendria a pasar su época de novio en Juvigny y que tomaria el empleo de mi padre que era escribano en el tribunal del distrito. José Guiod, pues era él, vino a nuestra casa en 1791. Paréceme siempre verlo entrar en nuestro salon con su gorra de pieles y su redingote de cuello angosto. Instalóse en el segundo piso y comia con nosotros. Pero acaeció algo que no estaba previsto.

José, que solo por cartas conocia a mi hermana Elena, no sintió afecto ninguno hácia ella y lejos de eso, estableciose desde los primeros dias, cierta secreta simpatía entre él y yo. Elena fué siempre mui prosaica y positiva; yo, era espansiva y aun algo exaltada. José y yo leíamos juntos; herborizábamos en el bosque de Rembercourt, colindante con una finca, propiedad de mi padre. José era mui versado en las ciencias naturales y junto con enseñarme la botánica, concluyó por apercibirse de que él me amaba y yo lo amaba tambien.

Nos lo dijimos en esta alquería de Rembercourt una mañana en que las orejas de oso comenzaban a florecer en los acirates del jardin y resolvimos guardar el secreto de nuestro mútuo cariño, hasta el dia en que hubiera yo llegado a los veintiun años. Pero el amor por oculto que sea, exhala siempre un sutil perfume que lo traiciona.

Mi hermana Elena fué la primera que lo percibió y picada su vanidad, furiosa por el desden sufrido, nos denunció a mi padre quien no tenia un corazon mui tierno.

Hubo un rompimiento; cuando José fué a confesárselo todo y a pedirle mi mano, mis padres lo despidieron con dureza y le prohibieron volver a poner los pies en la casa. Por mas que lloré y supliqué, nada enterneció a mi padre a quien Elena azuzaba secretamente en contra mia, y José desesperado me escribió la carta que has leido y se alejó para siempre.

La señorita Sofia guardó silencio por unos instantes, conservando en sus trémulas manos el volúmen de las *Cartas Persianas* abierto en la pájina donde estaba colocada la oreja de oso.

—El habia jurado, prosiguió, no sobrevivir a la catástrofe de nuestro amor y cumplió su juramento. Era un realista ferviente y mantenia relaciones con ajentes del duque de Artois. En octubre de 1793, fué cojido cuando atravesaba la frontera suiza, traido a Paris y denunciado al tribunal revolucionario. Supe su muerte por una gaceta que Elena dejó caer intencionalmente en mi cuarto...

La señorita Sofia volvió a abrir el cofrecillo; desató la cinta azul y me entregó dos papeles que acompañaban a la única carta que yo leyera; era el primero un estracto de la sentencia del Comité de Salvacion Pública, fechada en 10 de brumario del año II, que remitia ante el tribunal de Paris al llamado Juan José Guiod de veinticinco años de edad, acusado de haber tenido relaciones con los hermanos del ex-rei y de haber procurado hacer llegar al estranjero especies amonedadas de oro y plata; el segundo, era un fragmento de diario del 20 de brumario, con la lista de las personas ajusticiadas la víspera y al lado del nombre de la ciudadana Roland, lei el de José Guiod.

—Esto es todo cuanto de él me quedaba, dijo nuestra vecina, enjugando sus ojos y volviendo a atar con dificultad la cinta azul en torno de los amarillentos papeles. Coloqué todo en este cofrecillo, encerrando tambien mi corazon.

Desde aquella horrible fecha de brumario del año II, no vivo ya sino con mis recuerdos; no hablé con nadie de lo que mi hermana Elena llamaba caritativamente «mis escándalosos estravios». Mas tarde cuando mis hermanas se casaron, quisieron darme tambien marido, pero me negué terminantemente a aceptar ninguno. Habia jurado en mi alma el permanecer fiel a José y cumplí mi promesa. He permanecido soltera y cuando contemplo el retrato del que murió amándome, creo ver ajitarse sus labios para decirme que he hecho bien.

—Os adoro, señorita Sofia, esclamé entusiasmado, os quiero con todo mi corazon... Y diciendo esto, la abracé con toda la efusion de mi alma.

—Eres un buen muchacho, hijo mio, me dijo, acariciándome a su vez; ven a verme con frecuencia y hablaremos de él.

En efecto, la visité varias veces, y frecuentemente la historia de su amor a José Guiod, era el tema de nuestras conversaciones